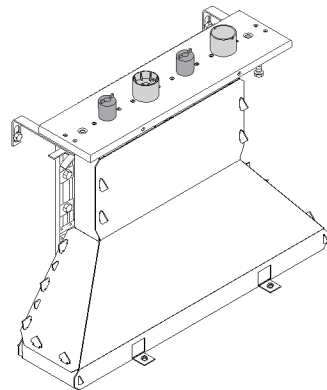


# AXOR

|                                                          |    |
|----------------------------------------------------------|----|
| DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung               | 02 |
| FR / Mode d'emploi / Instructions de montage             | 02 |
| EN / Instructions for use / Assembly instructions        | 03 |
| IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione | 03 |
| ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje           | 04 |
| NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding                    | 04 |
| DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning               | 05 |
| PT / Instruções para uso / Manual de Instalação          | 05 |
| PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu             | 06 |
| CS / Návod k použití / Montážní návod                    | 06 |
| SK / Návod na použitie / Montážny návod                  | 07 |
| ZH / 用户手册 / 组装说明                                         | 07 |
| RU / Руководство пользователя /<br>Инструкция по монтажу | 08 |
| FI / Käyttöohje / Asennusohje                            | 08 |
| SV / Bruksanvisning / Monteringsanvisning                | 09 |
| LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos      | 09 |
| HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju          | 10 |
| RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare       | 10 |
| EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης              | 11 |
| SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo           | 11 |
| ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend                     | 12 |
| LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija          | 12 |
| SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu          | 13 |
| NO / Bruksanvisning / Montasjeveiledning                 | 13 |
| BG / Инструкция за употреба /<br>Ръководство за монтаж   | 14 |
| JP / 取扱説明書 / 施工説明書                                       | 14 |
| UA / Інструкції з використання / Інструкція по збірці    | 15 |
| AR / دليل الاستخدام / تعليمات التجميع                    | 15 |
| TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu                 | 16 |
| HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató            | 17 |
| HE / הוראות שימוש / הוראות הרכבה                         | 17 |



AXOR  
15481180 / 15481187

INSTALLATION

## ⚠ SICHERHEITSHINWEISE

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

## MONTAGEHINWEISE

- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- / Wird die Secuflex-Box falsch oder nicht installiert, erlischt die Gewährleistung.

## TECHNISCHE DATEN

|                                                            |                            |
|------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Betriebsdruck:                                             | max. 1 MPa                 |
| Empfohlener Betriebsdruck:                                 | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Prüfdruck:                                                 | 1,6 MPa                    |
|                                                            | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Heißwassertemperatur:                                      | max. 60°C                  |
| Durchflussleistung bei 0,3 MPa:                            | ca. 22 l/min               |
| Anschlüsse G 1/2:                                          | kalt rechts - warm links   |
| Thermische Desinfektion:                                   | 70°C / 4 min               |
| Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert! |                            |

## SYMBOLERKLÄRUNG

|                                                                                    |                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
|   | Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden! |
|  | MASSE (siehe Seite 32)                     |
|  | SERVICETEILE (siehe Seite 33)              |
|  | FERTIGSET (siehe Seite 34)                 |
|  | PRÜFZEICHEN (siehe Seite 35)               |

## ⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

## INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- / Si la Secuflex-Box est mal ou pas installée, la garantie sera annulée.

## INFORMATIONS TECHNIQUES

|                                                           |                                   |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Pression de service autorisée:                            | max. 1 MPa                        |
| Pression de service conseillée:                           | 0,1 - 0,5 MPa                     |
| Pression maximum de contrôle:                             | 1,6 MPa                           |
|                                                           | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)        |
| Température d'eau chaude:                                 | max. 60°C                         |
| Débit à 0,3 MPa:                                          | environ 22 l/min                  |
| Raccordement G 1/2:                                       | froide à droite - chaude à gauche |
| Désinfection thermique:                                   | 70°C / 4 min                      |
| Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable! |                                   |

## DESCRIPTION DU SYMBOLE

|                                                                                     |                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
|   | Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique! |
|  | DIMENSIONS (voir pages 32)                                 |
|  | PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 33)                           |
|  | SET DE FINITION (voir pages 34)                            |
|  | CLASSIFICATION ACOUSTIQUE ET DÉBIT (voir pages 35)         |

## ⚠ SAFETY NOTES

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- / If the Secuflex-Box is installed improperly or not at all, the warranty will become invalid.

## TECHNICAL DATA

|                                                         |                            |
|---------------------------------------------------------|----------------------------|
| Operating pressure:                                     | max. 1 MPa                 |
| Recommended operating pressure:                         | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Test pressure:                                          | 1,6 MPa                    |
|                                                         | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Hot water temperature:                                  | max. 60°C                  |
| Rate of flow by 0,3 MPa:                                | approx. 22 l/min           |
| Connections G 1/2:                                      | cold right - hot left      |
| Thermal disinfection:                                   | 70°C/4 min                 |
| The product is exclusively designed for drinking water! |                            |

## SYMBOL DESCRIPTION

-  Do not use silicone containing acetic acid!
-  DIMENSIONS (see page 32)
-  SPARE PARTS (see page 33)
-  FINISH SET (see page 34)
-  TEST CERTIFICATE (see page 35)

## ⚠ INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

## ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- / La garanzia decade se il Secuflex-Box viene installato in modo sbagliato o per niente.

## DATI TECNICI

|                                                            |                                    |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Pressione d'uso:                                           | max. 1 MPa                         |
| Pressione d'uso consigliata:                               | 0,1 - 0,5 MPa                      |
| Pressione di prova:                                        | 1,6 MPa                            |
|                                                            | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)         |
| Temperatura dell'acqua calda:                              | max. 60°C                          |
| Potenza di erogazione a 0,3 MPa:                           | circa 22 l/min                     |
| Raccordi G 1/2:                                            | fredda a destra - calda a sinistra |
| Disinfezione termica:                                      | 70°C/4 min                         |
| Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile! |                                    |

## DESCRIZIONE SIMBOLO

-  Non utilizzare silicone contenente acido acetico!
-  INGOMBRI (vedi pagg. 32)
-  PARTI DI RICAMBIO (vedi pagg. 33)
-  SET ESTERNO (vedi pagg. 34)
-  SEGNO DI VERIFICA (vedi pagg. 35)

## △ INDICACIONES DE SEGURIDAD

- △ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- △ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

## INDICACIONES PARA EL MONTAJE

- / Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- / La instalación errónea o la no instalación de la Secuflex-Box anulan la garantía.

## DATOS TÉCNICOS

|                                                                 |                                             |
|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Presión en servicio:                                            | max. 1 MPa                                  |
| Presión recomendada en servicio:                                | 0,1 - 0,5 MPa                               |
| Presión de prueba:                                              | 1,6 MPa                                     |
|                                                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)                  |
| Temperatura del agua caliente:                                  | max. 60°C                                   |
| Caudal a 0,3 MPa:                                               | aprox. 22 l/min                             |
| Racores excéntricos G 1/2:                                      | a la derecha frío - a la izquierda caliente |
| Desinfección térmica:                                           | 70°C / 4 min                                |
| El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable. |                                             |

## DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS

 No utilizar silicona que contiene ácido acético!

 DIMENSIONES (ver página 32)

 REPUESTOS (ver página 33)

**Finish Set**  EMBELLECEDOR EXTERIOR (ver página 34)

 MARCA DE VERIFICACIÓN (ver página 35)

## △ VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

- △ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- △ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwater-toevoer dienen vermeden te worden.

## MONTAGE-INSTRUCTIES

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatie-richtlijnen moeten nageleefd worden.
- / Als de Secuflex-box verkeerd of niet wordt geïnstalleerd, vervalt de garantie.

## TECHNISCHE GEGEVENS

|                                                       |                            |
|-------------------------------------------------------|----------------------------|
| Werkdruk:                                             | max. 1 MPa                 |
| Aanbevolen werkdruk:                                  | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Getest bij:                                           | 1,6 MPa                    |
|                                                       | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatuur warm water:                               | max. 60°C                  |
| Doorvoercapaciteit bij 0,3 MPa:                       | ca. 22 l/min               |
| Aansluitingen G 1/2:                                  | koud rechts - warm links   |
| Thermische desinfectie:                               | 70°C / 4 min               |
| Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater! |                            |

## SYMBOOLBESCHRIJVING

 Gebruik geen zuurhoudende siliconen!

 MATEN (zie blz. 32)

 SERVICE ONDERDELEN (zie blz. 33)

**Finish Set**  KLEURSET (zie blz. 34)

 KEURMERK (zie blz. 35)

## ⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør undgås.

## MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- / Installerer Secuflex-Boxen forkert eller slet ikke, bortfalder garantien.

## TEKNISKE DATA

|                                                   |                                       |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Driftstryk:                                       | max. 1 MPa                            |
| Anbefalet driftstryk:                             | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Prøvetryk:                                        | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvandstemperatur:                             | max. 60°C                             |
| Gennemstrømningsydelse ved 0,3 MPa:               | ca. 22 l/min                          |
| Tilslutninger G 1/2:                              | Koldt højre - varmt venstre           |
| Termisk desinfektion:                             | 70°C / 4 min                          |
| Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand! |                                       |

## SYMBOLBESKRIVELSE

-  Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikonel
-  MÅLENE (se s. 32)
-  RESERVEDELE (se s. 33)
-  KAPPESÆT (se s. 34)
-  GODKENDELSE (se s. 35)

## ⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de proteção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

## AVISOS DE MONTAGEM

- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- / A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- / A garantia perde a sua validade se a Secuflex-Box for instalada incorretamente ou se não for instalada.

## DADOS TÉCNICOS

|                                                                      |                                       |
|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Pressão de funcionamento:                                            | max. 1 MPa                            |
| Pressão de func. recomendada:                                        | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Pressão testada:                                                     | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura da água quente:                                          | max. 60°C                             |
| Caudal 0,3 MPa:                                                      | ca. 22 l/min                          |
| Ligações G 1/2:                                                      | fria à direita - quente à esquerda    |
| Desinfecção térmica:                                                 | 70°C / 4 min                          |
| Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável! |                                       |

## DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO

-  Não utilizar silicone que contenha ácido acético
-  MEDIDAS (ver página 32)
-  PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO (ver página 33)
-  CONJUNTO COMPLETO (ver página 34)
-  MARCA DE CONTROLO (ver página 35)



## ⚠ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

## WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- / Gwarancja wygasa w przypadku, gdy Secuflex-Box zamontowano niewłaściwie lub w ogóle jej nie zamontowano.

## DANE TECHNICZNE

|                                                |                                 |
|------------------------------------------------|---------------------------------|
| Ciśnienie robocze:                             | maks. 1 MPa                     |
| Zalecane ciśnienie robocze:                    | 0,1 - 0,5 MPa                   |
| Ciśnienie próbne:                              | 1,6 MPa                         |
|                                                | (1 MPa = 10 bary = 147 PSI)     |
| Temperatura wody gorącej:                      | maks. 60°C                      |
| Wydajność przepływu przy 0,3 MPa:              | ok. 22 l/min                    |
| Przyłącza G 1/2:                               | Zimna z prawej - Ciepła z lewej |
| Dezynfekcja termiczna:                         | 70°C / 4 min                    |
| Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej! |                                 |

## OPIS SYMBOLU



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



WYMIARY (patrz strona 32)



CZĘŚCI SERWISOWE  
(patrz strona 33)



ELEMENTY ZEWNĘTRZNE  
(patrz strona 34)



ZNAK JAKOŚCI (patrz strona 35)

## ⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděním je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

## POKYNY K MONTÁŽI

- / Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platná v dané zemi.
- / Pokud není nainstalován Secuflex-Box nebo byla instalace provedena nesprávně, je ručení vyloučeno.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

|                                                                 |                              |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------------|
| Provozní tlak:                                                  | max. 1 MPa                   |
| Doporučený provozní tlak:                                       | 0,1 - 0,5 MPa                |
| Zkušební tlak:                                                  | 1,6 MPa                      |
|                                                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)   |
| Teplota horké vody:                                             | max. 60°C                    |
| Průtokové množství při 0,3 MPa:                                 | cca 22 l/min                 |
| Přípoje G 1/2:                                                  | studená vpravo - teplá vlevo |
| Teplná desinfekce:                                              | 70°C / 4 min                 |
| Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou. |                              |

## POPIS SYMBOLŮ



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



ROZMĚRY (viz strana 32)



SERVISNÍ DÍLY (viz strana 33)



VRCHNÍ SADA (viz strana 34)



ZKUŠEBNÍ ZNAČKA (viz strana 35)

## △ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- △ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- △ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

## POKYNY PRE MONTÁŽ

- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- / Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- / Ak sa skrinka Secuflex-Box nainštaluje nesprávne alebo sa nenainštaluje vôbec, zaniká záruka.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

|                              |                            |
|------------------------------|----------------------------|
| Prevádzkový tlak:            | max. 1 MPa                 |
| Doporučený prevádzkový tlak: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Skúšobný tlak:               | 1,6 MPa                    |
|                              | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |

|                                                 |                              |
|-------------------------------------------------|------------------------------|
| Teplota teplej vody:                            | max. 60°C                    |
| Prietokové množstvo pri 0,3 MPa:                | asi 22 l/min                 |
| Prípoje G 1/2:                                  | studená vpravo - teplá vľavo |
| Termická dezinfekcia:                           | 70°C/4 min                   |
| Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu! |                              |

## POPIS SYMBOLOV

 Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!

 ROZMERY (viď strana 32)

 SERVISNÉ DIELY (viď strana 33)

 VRCHNÁ SADA (viď strana 34)

 OSVEDČENIE O SKÚŠKE (viď strana 35)

## △ 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套.
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡.

## 安装提示

- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害. 安装后将不认可运输损害或表面损伤.
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查.
- / 请遵守当地国家现行的安装规定.
- / 如果 Secuflex-Box 安装错误或未安装, 则质保失效.

## 技术参数

|              |                            |
|--------------|----------------------------|
| 工作压力:        | 最大 1 MPa                   |
| 推荐工作压力:      | 0,1 - 0,5 MPa              |
| 测试压强:        | 1,6 MPa                    |
|              | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| 热水温度:        | 最大 60°C                    |
| 流量 钟0,3 MPa: | 大约 22 升/分钟                 |
| 连接管线 G 1/2:  | 左热右冷                       |
| 热力消毒:        | 70°C/4 分钟                  |
| 该产品专为饮用水设计!  |                            |

## 符号说明

 请勿使用含有乙酸的硅胶!

 大小 (参见第页 32)

 备用零件 (参见第页 33)

 加工件 (参见第页 34)

 检验标记 (参见第页 35)

## ▲ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- ▲ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ▲ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

## УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- / Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- / Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- / Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- / Если Secuflex-Box установлен неправильно или не установлен совсем, гарантия утрачивает силу.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

|                                                        |                                       |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Рабочее давление:                                      | не более. 1 МПа                       |
| Рекомендуемое рабочее давление:                        | 0,1 - 0,5 МПа                         |
| Давление:                                              | 1,6 МПа<br>(1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| Температура горячей воды:                              | не более. 60°C                        |
| Расход при 0,3 МПа:                                    | ок. 22 л/мин                          |
| Подключение G 1/2:                                     | холодная справа - горячая слева       |
| Термическая дезинфекция:                               | 70°C/4 мин                            |
| Изделие предназначено исключительно для питьевой воды! |                                       |

## ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



РАЗМЕРЫ (см. стр. 32)



КОМПЛЕКТ (см. стр. 33)



НАРУЖНАЯ ЧАСТЬ (см. стр. 34)



ЗНАК ТЕХНИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ (см. стр. 35)

## ▲ TURVALLISUUSOHJEET

- ▲ Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- ▲ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitaintöjen välillä on tasattava.

## ASENNUSOHJEET

- / Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pinta- vaurioita ei hyväksytä.
- / Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- / Jos Secuflex-Box asennetaan väärin tai ei ollenkaan, takuu ei ole voimassa.

## TEKNISET TIEDOT

|                                                                  |                                       |
|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Käyttöpaine:                                                     | maks. 1 МПа                           |
| Suositteltu käyttöpaine:                                         | 0,1 - 0,5 МПа                         |
| Koestuspaine:                                                    | 1,6 МПа<br>(1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| Kuuman veden lämpötila:                                          | maks. 60°C                            |
| Läpivirtausmäärä 0,3 МПа paineella:                              | n. 22 l/min                           |
| Liittimet G 1/2:                                                 | kylmä oikealla - kuuma vasemmalla     |
| Lämpödesinfektio:                                                | 70°C/4 min                            |
| Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa! |                                       |

## MERKIN KUVAUS



Älä käytä etikkahappopitoista silikonial!



MITAT (katso sivu 32)



VARAOSAT (katso sivu 33)



VALMISSARJA (katso sivu 34)



KOESTUSMERKKI (katso sivu 35)



## ⚠ SÄKERHETSANVISNINGAR

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- ⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

## MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolats igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- / Om Secuflex-Box installeras felaktigt eller inte förfaller garantin.

## TEKNISKA DATA

|                                              |                                       |
|----------------------------------------------|---------------------------------------|
| Drifttryck:                                  | max. 1 MPa                            |
| Rek. drifttryck:                             | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Tryck vid provtryckning:                     | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmvattentemperatur:                        | max. 60°C                             |
| Flödeskapacitet vid 0,3 MPa:                 | ca. 22 l/min                          |
| Anslutningar G 1/2:                          | kallt höger - varmt vänster           |
| Termisk desinfektion:                        | 70°C/4 min                            |
| Produkten är enbart avsedd för dricksvatten! |                                       |

## SYMBOLFÖRKLARING

-  Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!
-  MÅTTEN (se sidan 32)
-  RESERVDLAR (se sidan 33)
-  FÄRDIGSET (se sidan 34)
-  TESTSIGILL (se sidan 35)

## ⚠ SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

## MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikytis atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- / Jei „Secuflex-Box“ įrengiama netinkamai ar visai neįrengiama, nebetaikoma garantija.

## TECHNINIAI DUOMENYS

|                                                              |                                       |
|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Darbinis slėgis:                                             | ne daugiau kaip 1 MPa                 |
| Rekomenduojamas slėgis:                                      | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Bandomasis slėgis:                                           | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Karšto vandens temperatūra:                                  | ne daugiau kaip 60°C                  |
| Vandens pralaidumas, esant 0,3 MPa slėgiui: apie 22 l/min    |                                       |
| Prijungimas G 1/2: Šaltas vanduo dešinėje, karštas - kairėje |                                       |
| Terminis dezinfekavimas:                                     | 70°C/4 min                            |
| Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!                  |                                       |

## SIMBOLIO APRAŠYMAS

-  Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!
-  IŠMATAVIMAI (žr. psl. 32)
-  ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 33)
-  VIRŠTINKINĖ (žr. psl. 34)
-  BANDYMO PAŽYMA (žr. psl. 35)



## ⚠ SIGURNOSNE UPUTE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## UPUTE ZA MONTAŽU

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- / Ako se Secuflex-Box pogrešno ili uopće ne instalira, gubi se pravo na reklamacije.

## TEHNIČKI PODATCI

|                                                  |                             |
|--------------------------------------------------|-----------------------------|
| Najveći dopušteni tlak:                          | tlak 1 MPa                  |
| Preporučeni tlak:                                | 0,1 - 0,5 MPa               |
| Probni tlak:                                     | 1,6 MPa                     |
|                                                  | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  |
| Temperatura vruće vode:                          | tlak 60°C                   |
| Protok vode uz tlak od 0,3 MPa:                  | oko 22 l/min                |
| Spojevi G 1/2:                                   | hladna desno - topla lijevo |
| Termička dezinfekcija:                           | 70°C/4 min                  |
| Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu! |                             |

## OPIS SIMBOLA

-  Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!
-  MJERE (pogledaj stranicu 32)
-  REZERVNI DJELOVI (pogledaj stranicu 33)
-  ZAVRŠNI SET (pogledaj stranicu 34)
-  OZNAKA TESTIRANJA (pogledaj stranicu 35)

## ⚠ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

## INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- / Dacă Secuflex-Box se instalează incorect sau nu se instalează deloc, garanția își pierde valabilitatea.

## DATE TEHNICE

|                                                      |                              |
|------------------------------------------------------|------------------------------|
| Presiune de funcționare:                             | max. 1 MPa                   |
| Presiune de funcționare recomandată:                 | 0,1 - 0,5 MPa                |
| Presiune de verificare:                              | 1,6 MPa                      |
|                                                      | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)   |
| Temperatura apei calde:                              | max. 60°C                    |
| Debit de apă la 0,3 MPa:                             | cca. 22 l/min                |
| Racorduri G 1/2:                                     | rece - dreapta/cald - stânga |
| Dezinfecție termică:                                 | 70°C/4 min                   |
| Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă. |                              |

## DESCRIEREA SIMBOLURILOR

-  Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!
-  DIMENSIUNI (vezi pag. 32)
-  PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 33)
-  SET COMPLET (vezi pag. 34)
-  CERTIFICAT DE TESTARE (vezi pag. 35)

## ⚠ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- / Εάν το Secuflex-Box τοποθετηθεί λάθος ή δεν εγκατασταθεί, ακυρώνεται η εργοστασιακή εγγύηση.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

|                                                         |                                       |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Λειτουργία πίεσης:                                      | έως 1 MPa                             |
| Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:                          | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Πίεση ελέγχου:                                          | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Θερμοκρασία ζεστού νερού:                               | έως 60°C                              |
| Κατανάλωση νερού στα 0,3 MPa:                           | περ. 22 l/min                         |
| Συνδέσεις G 1/2:                                        | κρύο δεξιά - ζεστό αριστερά           |
| Θερμική απολύμανση:                                     | 70°C / 4 min                          |
| Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό! |                                       |

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

|                                                                                    |                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
|   | Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ! |
|  | ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 32)                          |
|  | ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 33)                        |
| <b>Finish Set</b>                                                                  | ΣΕΤ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΥ (βλ. Σελίδα 34)                      |
|  | ΣΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ (βλ. Σελίδα 35)                        |

## ⚠ VARNOSTNA OPOZORILA

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

## NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- / Če se zaboj Secuflex-Box narobe ali pa se ga sploh ne montira, ugasne pravica do garancije.

## TEHNIČNI PODATKI

|                                                   |                                       |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Delovni tlak:                                     | maks. 1 MPa                           |
| Priporočeni delovni tlak:                         | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Preskusni tlak:                                   | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura tople vode:                           | maks. 60°C                            |
| Pretok vode pri 0,3 MPa:                          | ca. 22 l/min                          |
| Priključki G 1/2:                                 | mrzla desno - topla levo              |
| Termična dezinfekcija:                            | 70°C / 4 min                          |
| Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo! |                                       |

## OPIS SIMBOLA

|                                                                                     |                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|    | Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocatno kislino! |
|  | MERE (glejte stran 32)                                  |
|  | REZERVNI DELI (glejte stran 33)                         |
| <b>Finish Set</b>                                                                   | ZAKLJUČNA GARNITURA (glejte stran 34)                   |
|  | PRESKUSNI ZNAK (glejte stran 35)                        |

## OHUTUSJUHISED

- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- ⚠ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

## PAIGALDAMISJUHISED

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transportikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transporti- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- / Kui Secuflex-Box paigaldatakse valesti või üldse mitte, kaotab garantii kehtivuse.

## TEHNILISED ANDMED

|                                                 |                                         |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Töörõhk                                         | maks. 1 MPa                             |
| Soovitav töörõhk:                               | 0,1 - 0,5 MPa                           |
| Kontrollsurve:                                  | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 baari = 147 PSI) |
| Kuuma vee temperatuur:                          | maks. 60°C                              |
| Läbivool, kui rõhk on 0,3 MPa:                  | u. 22 l/min                             |
| Ühendused G 1/2:                                | külm paremal, kuum vasakul              |
| Termiline desinfitseerimine:                    | 70°C/4 min                              |
| Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks! |                                         |

## SÜMBOLITE KIRJELDUS

|                                                                                    |                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
|    | Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni! |
|   | MÕÕTUDE (vt lk 32)                             |
|  | VARUOSAD (vt lk 33)                            |
|  | VALMISKOMPLEKT (vt lk 34)                      |
|  | KONTROLLSERTIFIKAAT (vt lk 35)                 |



## DROŠĪBAS NORĀDES

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

## NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Cauruļvadi un maisītājs ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- / Ja Secuflex-Box ir montēta nepareizi vai nav montēta vispār, garantija zaudē spēku.

## TEHNISKIE DATI

|                                                    |                                       |
|----------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Darba spiediens:                                   | maks. 1 MPa                           |
| Ieteicamais darba spiediens:                       | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Pārbaudes spiediens:                               | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Karstā ūdens temperatūra:                          | maks. 60°C                            |
| Caurteces intensitāte pie 0,3 MPa:                 | apm. 22 l/min                         |
| G 1/2 pieslēgumi:                                  | auksts pa labi - karsts pa kreisi     |
| Termiskā dezinfekcija:                             | 70°C/4 min                            |
| Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim! |                                       |

## SIMBOLU NOZĪME

|                                                                                     |                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
|   | Neizmantojiet silikonu, kas satur etiķskābi! |
|  | IZMĒRUS (skat. lpp. 32)                      |
|  | REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 33)               |
|  | KOMPLEKTS (skat. lpp. 34)                    |
|  | PĀRBAUDES ZĪME (skat. lpp. 35)               |



## ⚠ SIGURNOSNE NAPOMENE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- / Ako se Secuflex-Box pogrešno ili uopšte ne instalira, gubi se pravo na reklamacije.

## TEHNIČKI PODACI

|                                                   |                                       |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Radni pritisak:                                   | maks. 1 MPa                           |
| Preporučeni radni pritisak:                       | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Probni pritisak:                                  | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura vruće vode:                           | maks. 60°C                            |
| Protok vode pri pritisku od 0,3 MPa:              | oko 22 l/min                          |
| Priključci G 1/2:                                 | hladna voda desno - topla leva        |
| Termička dezinfekcija:                            | 70°C/4 min                            |
| Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu! |                                       |

## OPIS SIMBOLA

|                                                                                    |                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
|   | Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu! |
|  | MERE (vidi stranu 32)                                    |
|  | REZERVNI DELOVI (vidi stranu 33)                         |
| <b>Finish Set</b>                                                                  | ZAVRŠNI SET (vidi stranu 34)                             |
|  | ISPITNI ZNAK (vidi stranu 35)                            |

## ⚠ SIKKERHETSHENVISNINGER

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Store trykklifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

## MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- / Dersom Secuflex-boksen monteres feil eller ikke installers, bortfaller garantien.

## TEKNISKE DATA

|                                                   |                                       |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Driftstrykk                                       | maks. 1 MPa                           |
| Anbefalt driftstrykk:                             | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Prøvetrykk                                        | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvannstemperatur                              | maks. 60°C                            |
| Gjennomstrømningsytelse ved 0,3 MPa:              | omtrent 22 l/min                      |
| Tilkoblinger G 1/2:                               | kaldt høyre - varm venstre            |
| Termisk desinfisering:                            | 70°C/4 min                            |
| Produktet er utelukkende designet for drikkevann! |                                       |

## SYMBOLBESKRIVELSE

|                                                                                     |                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
|    | Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre! |
|   | MÅL (se side 32)                            |
|  | SERVICEDELER (se side 33)                   |
| <b>Finish Set</b>                                                                   | FERDIGSETT (se side 34)                     |
|  | PRØVERMERKE (se side 35)                    |

## △ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- △ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- △ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

## УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- / Ако Secuflex-Vox бъде инсталирана неправилно или не бъде инсталирана, се губи гаранцията.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

|                                              |                                       |
|----------------------------------------------|---------------------------------------|
| Работно налягане:                            | макс. 1 МПа                           |
| Препоръчително работно налягане:             | 0,1 - 0,5 МПа                         |
| Контролно налягане:                          | 1,6 МПа<br>(1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| Температура на горещата вода:                | макс. 60°C                            |
| Мощност на потока при 0,3 МПа:               | прибл. 22 л/мин                       |
| Изводи G 1/2:                                | студено отдясно - топло отляво        |
| Термична дезинфекция:                        | 70°C / 4 мин                          |
| Продуктът е разработен само за питейна вода! |                                       |

## ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ

-  Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!
-  РАЗМЕРИ (вижте стр. 32)
-  СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 33)
-  ГОТОВ НАБОР (вижте стр. 34)
-  КОНТРОЛЕН ЗНАК (вижте стр. 35)

## △ 安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように, 手袋をはめてください.
- △ 給水・湯の圧力差は0.1 (MPa)以内としてください.

## 施工上の注意

- / 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください. 施工後のキズ等のお申し出はお断りさせていただきます.
- / 配管と水栓は, 関連法規に従って施工, 洗浄, および試験を行ってください.
- / 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください.
- / セキュフレックス (Secuflex) ボックスの施工に問題がある場合や取り付けられていないときは, 保証対象外となります.

## 技術資料

|                                              |                                       |
|----------------------------------------------|---------------------------------------|
| 使用圧力:                                        | 最大 1 МПа                              |
| 推奨使用水压:                                      | 0,1 - 0,5 МПа                         |
| 耐圧試験圧力:                                      | 1,6 МПа<br>(1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| 給湯温度:                                        | 最大 60°C                               |
| 0.3 МПаでの流量:                                 | 約 22 リットル/分                           |
| G 1/2接続:                                     | 湯 左 - 水 右                             |
| お湯による高温消毒:                                   | 70°C / 4 分                            |
| この製品は飲料水での使用が前提となっています (日本においては水道法に適合する飲料水)! |                                       |

## アイコンの説明

-  酢酸系シリコンをご使用にならないでください!
-  寸法 (次のページを参照 32)
-  スペアパーツ (次のページを参照 33)
-  化粧部 (次のページを参照 34)
-  認証について (次のページを参照 35)



## △ ПРИМІТКИ З БЕЗПЕКИ

- △ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.
- △ Гаряча і холодна подачі води повинні мати однаковий тиск.

## ІНСТРУКЦІЇ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ

- / Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- / Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- / Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.
- / Якщо Secuflex-Box встановлено неправильно або взагалі не встановлено, гарантія втрачає силу.

## ТЕХНІЧНІ ДАНІ

|                                               |                                     |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------|
| Робочий тиск:                                 | макс. 1 МПа                         |
| Рекомендований робочий тиск:                  | 0,1 - 0,5 МПа                       |
| Випробувальний тиск:                          | 1,6 МПа                             |
|                                               | (1 МПа = 10 бар = 147 PSI)          |
| Температура гарячої води:                     | макс. 60°C                          |
| Витрата на 0,3 МПа:                           | прибл. 22 л/хв                      |
| З'єднання G 1/2:                              | холодний праворуч - гарячий ліворуч |
| Термічна дезінфекція:                         | 70°C / 4 мін                        |
| Продукт призначений виключно для питної води! |                                     |

## ОПИС СИМВОЛУ

 Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!

 РОЗМІРИ (дивіться сторінку 32)

 ЗАПЧАСТИНИ (дивіться сторінку 33)

**Finish Set** ФІНІШНИЙ НАБІР  
(дивіться сторінку 34)

 ТЕСТОВИЙ СЕРТИФІКАТ  
(дивіться сторінку 35)

## △ تنبيهات الأمان

- △ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإحشار أو الجروح.
- △ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

## تعليمات التركيب

- / قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- / يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- / يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.
- / لا يسري الضمان في حالة تركيب Secuflex-Box بشكل خاطئ أو في حالة عدم تركيبه.

## المواصفات الفنية

|                                     |                                                   |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------|
| ضغط التشغيل:                        | الحد الأقصى 1 ميجاباسكال                          |
| ضغط التشغيل الموصى به:              | 0,1 - 0,5 ميجاباسكال                              |
| ضغط الاختبار:                       | 1,6 ميجاباسكال                                    |
|                                     | (1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)                 |
| درجة حرارة الماء الساخن:            | الحد الأقصى 60°C                                  |
| معدل التدفق عند ضغط 0,3 ميجاباسكال: | تقريباً 22 لتر / الدقيقة                          |
| التوصيلات 1/2 G:                    | الماء البارد جهة اليمين - الماء الساخن جهة اليسار |
| تغقيم حراري:                        | 70°C / 4 الدقيقة                                  |
| المنتج مخصص فقط لماء الشرب!         |                                                   |
| وصف الرمز                           |                                                   |

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض! 

أبعاد (راجع صفحة 32) 

قطع الغيار (راجع صفحة 33) 

مجموعة كاملة (راجع صفحة 34) **Finish Set**

شهادة اختبار (راجع صفحة 35) 

МОНТАЖНИЙ (дивіться сторінку 18) 

التركيب (راجع صفحة 18) 

**⚠ GÜVENLİK UYARILARI**

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

**MONTAJ AÇIKLAMALARI**

- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- / Secuflex-Box yanlış kurulursa veya hiç kurulmazsa, garanti hizmeti sona erer.

**TEKNİK BİLGİLER**

|                                              |                            |
|----------------------------------------------|----------------------------|
| İşletme basıncı:                             | azami 1 MPa                |
| Tavsiye edilen işletme basıncı:              | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Kontrol basıncı:                             | 1,6 MPa                    |
|                                              | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Sıcak su sıcaklığı:                          | azami 60°C                 |
| 0,3 MPa'daki debi:                           | yaklaşık 22 l/dak          |
| G 1/2 bağlantılar:                           | soğuk sağ - sıcak sol      |
| Termik dezenfeksiyon:                        | 70°C/4 dak                 |
| Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır! |                            |

**SİMGE AÇIKLAMASI**

-  Asetik asit içeren silikon kullanmayın!
-  ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 32)
-  YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 33)
-  DIŞI SET (bakınız sayfa 34)
-  KONTROL İŞARETİ (bakınız sayfa 35)

**GARANTİ BELGESİ****ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN**

Unvanı: Hansgrohe Armatür Ltd. Şti  
 Adresi: Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C  
 Mecidiyeköy Şişli İstanbul  
 Telefonu: (0-212) 273 07 30  
 Faks: (0-212) 273 07 40  
 web adresi: www.hansgrohe.com.tr

**MALİN**

Markası: Hansgrohe  
 Cinsi: Sıhhi tesisat malzemesi  
 Garanti Süresi: 2 YIL  
 Azami Tamir Süresi: 20 İş günü

GENEL MÜDÜR  
 ALBERT EMLEK

Satıcı Firmanın:

Unvanı:

Adresi:

Telefonu:

Faks:

e-posta:

Fatura Tarih ve Sayısı:

Marka ve Modeli:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Yetkilinin İmzası:

Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeyecektir.



## ⚠ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlítőteni

## SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási-vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- / Ha a Secuflex-Boxot rosszul vagy nem szerelik fel, akkor a jótállás érvényét veszti.

## MŰSZAKI ADATOK

|                                           |                            |
|-------------------------------------------|----------------------------|
| Üzemi nyomás:                             | max. 1 MPa                 |
| Ajánlott üzemi nyomás:                    | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Nyomáspróba:                              | 1,6 MPa                    |
|                                           | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Forróvíz hőmérséklet:                     | max. 60°C                  |
| Átfolyási teljesítmény 0,3 MPa:           | kb. 22 l/perc              |
| G 1/2 csatlakozás:                        | hideg jobbra - meleg balra |
| Termikus fertőtlenítés:                   | 70°C/4 perc                |
| A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték! |                            |

## SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA

-  Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!
-  M É R E T E T (lásd a oldalon 32)
-  TARTOZÉKOK (lásd a oldalon 33)
-  A K É S Z S Z E R E L V É N Y (lásd a oldalon 34)
-  V I Z S G A J E L (lásd a oldalon 35)

## ⚠ הערות בטיחות

- ⚠ יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים
- ⚠ למערכת המים החמים והקרים צריכים להיות לחצים שווים

## הוראות התקנה

- / לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה / אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים
- / חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם / ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים
- / צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה
- / אם מתקינים את Secuflex-Box באופן לקוי או לא מתקינים אותו בכלל, האחריות תיפקע

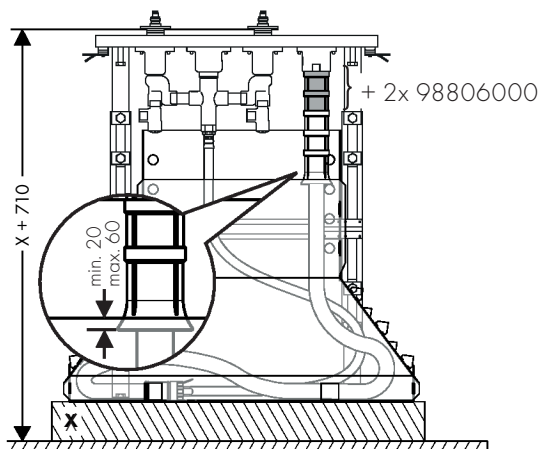
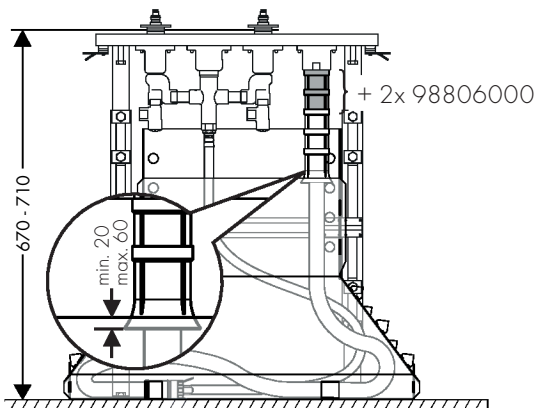
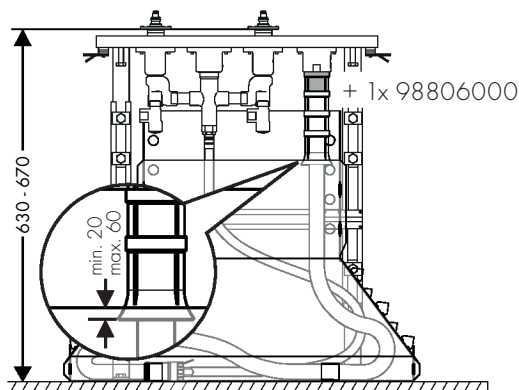
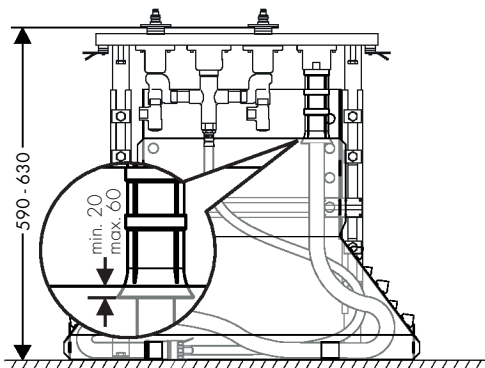
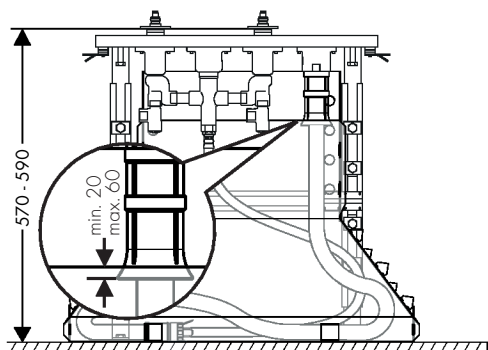
## נתונים טכניים

|                            |                              |
|----------------------------|------------------------------|
| מקסימום 1 MPa              | לחץ הפעלה:                   |
| MPa 0,5 - 0,1              | לחץ פעולה מומלץ:             |
| MPa 1,6                    | לחץ בדיקה:                   |
| (MPa = 10 bar = 147 PSI 1) |                              |
| מקסימום 60°C               | טמפרטורת מים חמים            |
| בערך 22 ליטר לדקה          | קצב זרימה על פי 0,3 MPa:     |
| קרים ימין - חמים שמאל      | חיבורים 1/4 G:               |
| 70°C/4 דקות                | חיסוי תרמי                   |
|                            | המוצר מיועד אך ורק למי שתיה! |
|                            | תיאור הסמל                   |

אסור להשתמש בסליקון המכיל חומצה אצטית!

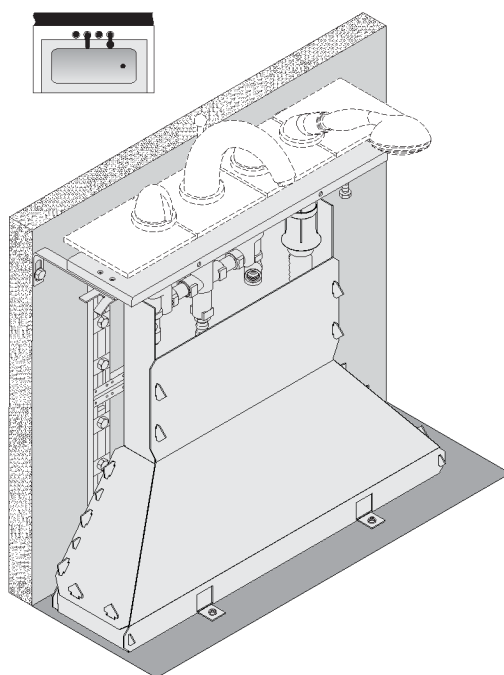
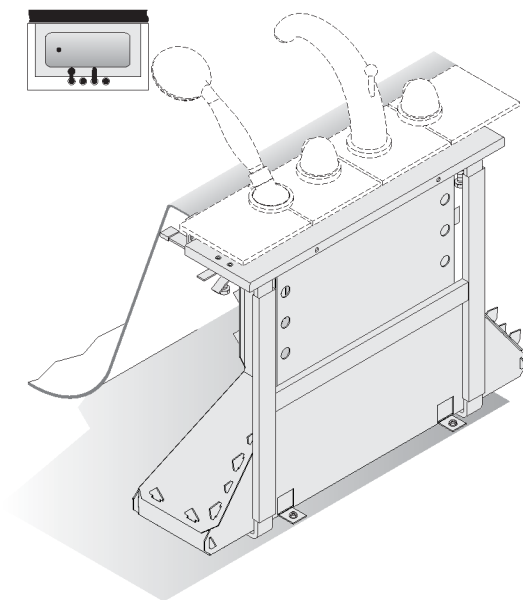
-  מידות (ראה עמוד 32)
-  חלקי חילוף (ראה עמוד 33)
-  סט גימור (ראה עמוד 34)
-  תעודת בדיקה (ראה עמוד 35)
- 

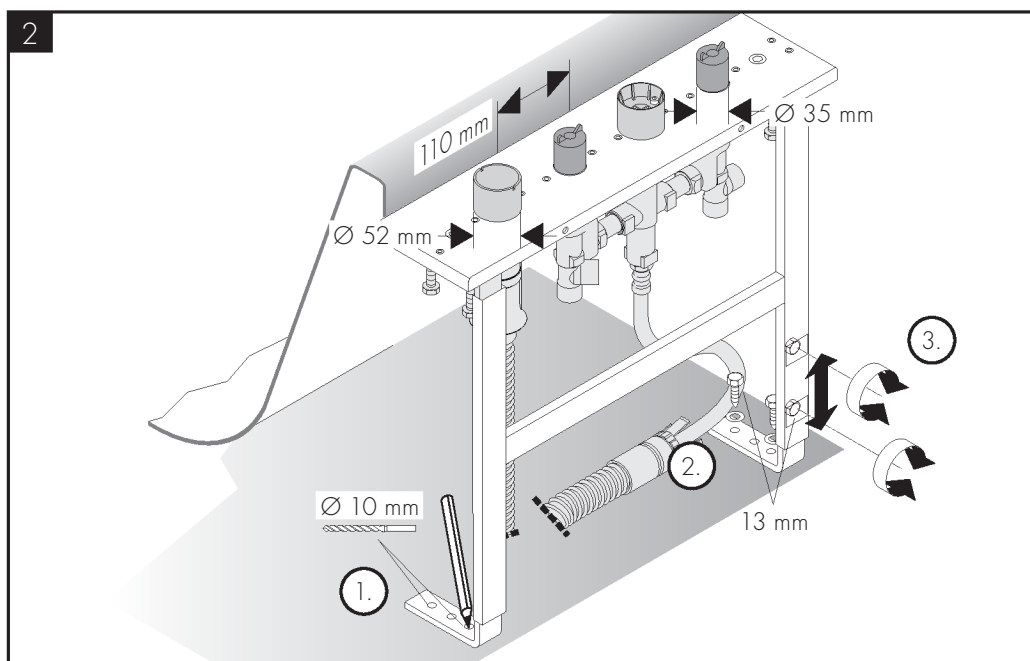
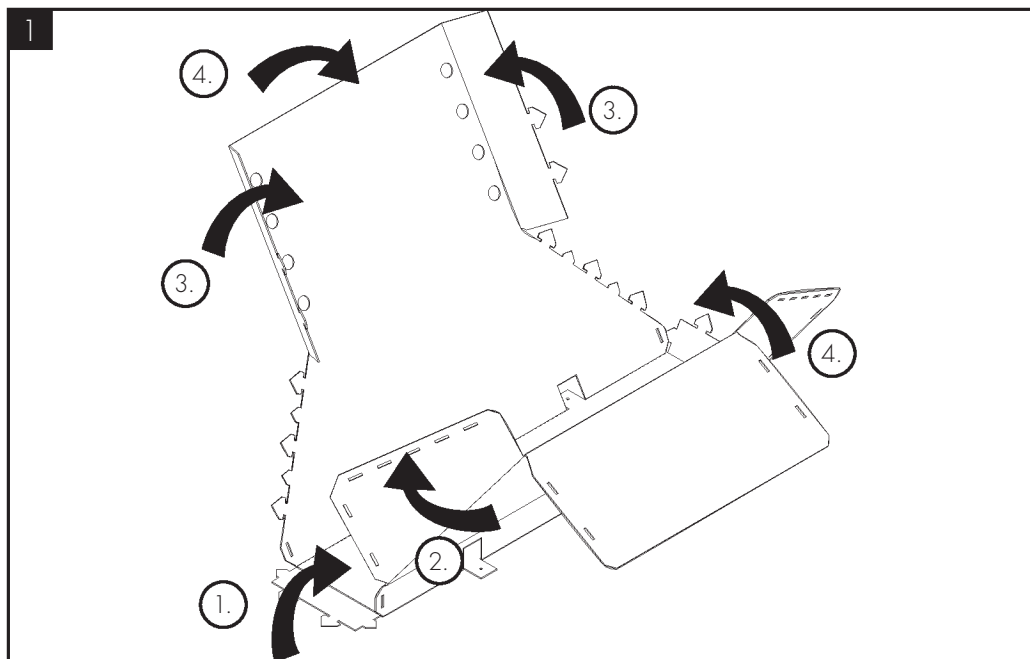




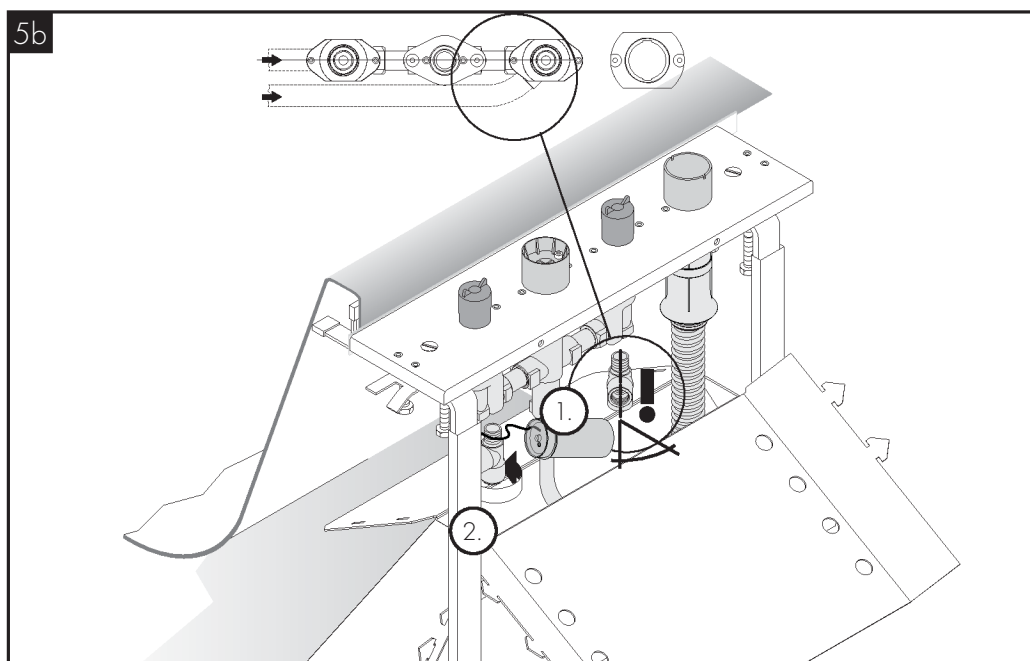
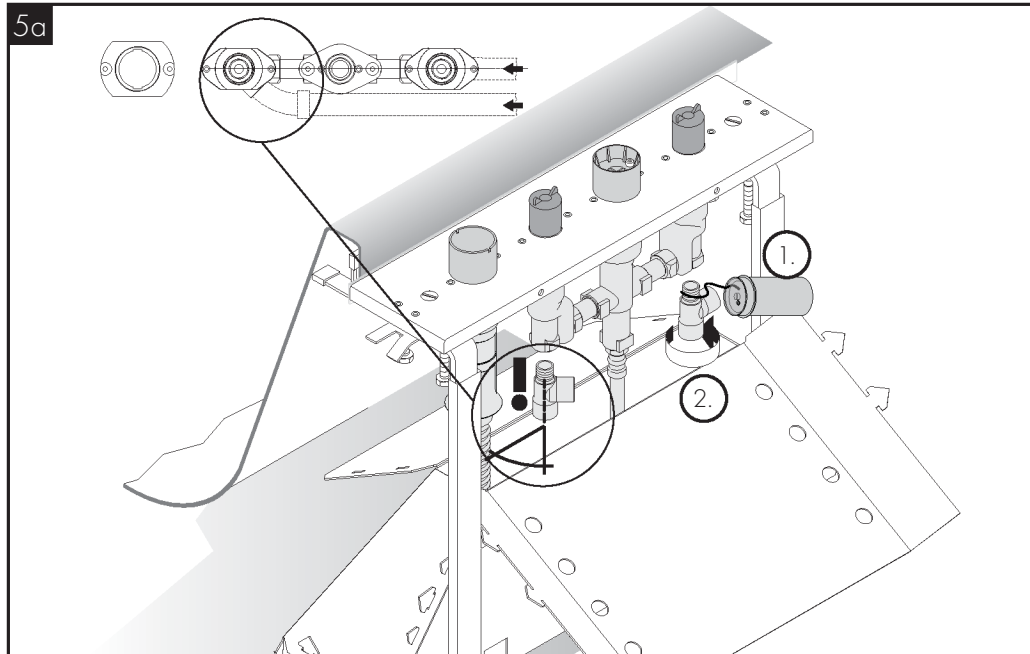


|                                |    |
|--------------------------------|----|
| Montage siehe Seite            | 20 |
| Montage voir pages             | 20 |
| Assembly see page              | 20 |
| Montaggio vedi pagg.           | 20 |
| Montaje ver página             | 20 |
| Montage zie blz.               | 20 |
| Montering se s.                | 20 |
| Montagem ver página            | 20 |
| Montáž patrz strona            | 20 |
| Montáž viz strana              | 20 |
| Montáž vid' strana             | 20 |
| 安装 参见第页                        | 20 |
| Монтаж см. стр.                | 20 |
| Asennus katso sivu             | 20 |
| Montering se sidan             | 20 |
| Montavimas žr. psl.            | 20 |
| Sastavljanje pogledaj stranicu | 20 |
| Montare vezi pag               | 20 |
| Συναρμολόγηση βλ. Σελίδα       | 20 |
| Montaža glejte stran           | 20 |
| Paigaldamine vt lk             | 20 |
| Montáža skat. lpp.             | 20 |
| Montaža vidi stranu            | 20 |
| Montasje se side               | 20 |
| Монтаж вижте стр.              | 20 |
| 施工方法 次のページを参照                  | 20 |
| Монтажний дивіться сторінку    | 20 |
| التركيب راجع صفحة              | 20 |
| Montaji bakiniz sayfa          | 20 |
| Szerelés lásd a oldalon        | 20 |
| הרכבה עמוד                     | 20 |
| Montage siehe Seite            | 26 |
| Montage voir pages             | 26 |
| Assembly see page              | 26 |
| Montaggio vedi pagg.           | 26 |
| Montaje ver página             | 26 |
| Montage zie blz.               | 26 |
| Montering se s.                | 26 |
| Montagem ver página            | 26 |
| Montáž patrz strona            | 26 |
| Montáž viz strana              | 26 |
| Montáž vid' strana             | 26 |
| 安装 参见第页                        | 26 |
| Монтаж см. стр.                | 26 |
| Asennus katso sivu             | 26 |
| Montering se sidan             | 26 |
| Montavimas žr. psl.            | 26 |
| Sastavljanje pogledaj stranicu | 26 |
| Montare vezi pag               | 26 |
| Συναρμολόγηση βλ. Σελίδα       | 26 |
| Montaža glejte stran           | 26 |
| Paigaldamine vt lk             | 26 |
| Montáža skat. lpp.             | 26 |
| Montaža vidi stranu            | 26 |
| Montasje se side               | 26 |
| Монтаж вижте стр.              | 26 |
| 施工方法 次のページを参照                  | 26 |
| Монтажний дивіться сторінку    | 26 |
| التركيب راجع صفحة              | 26 |
| Montaji bakiniz sayfa          | 26 |
| Szerelés lásd a oldalon        | 26 |
| הרכבה עמוד                     | 26 |



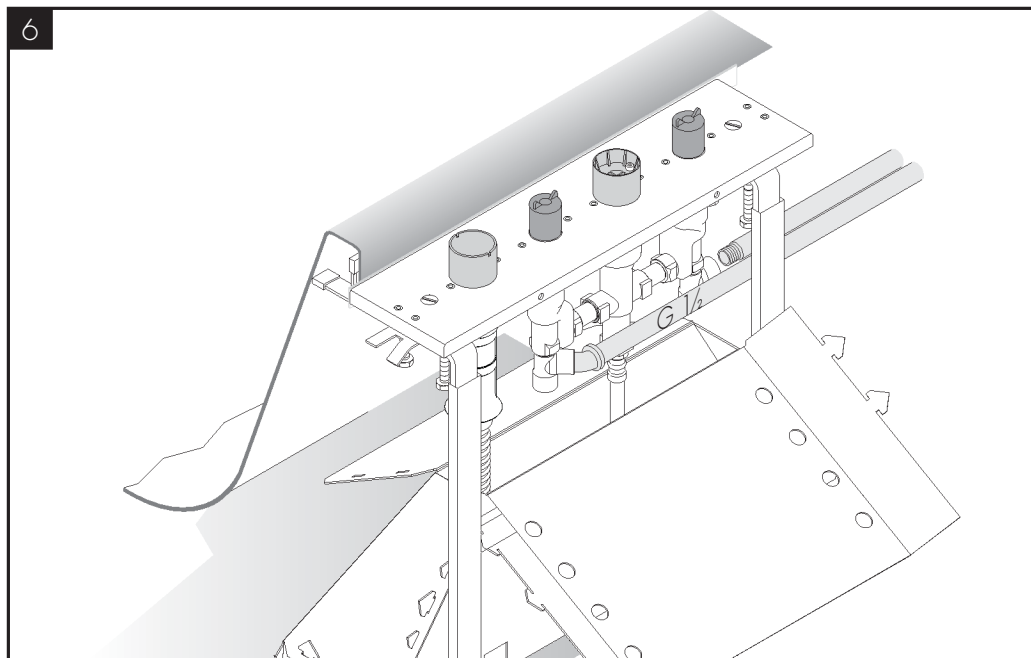




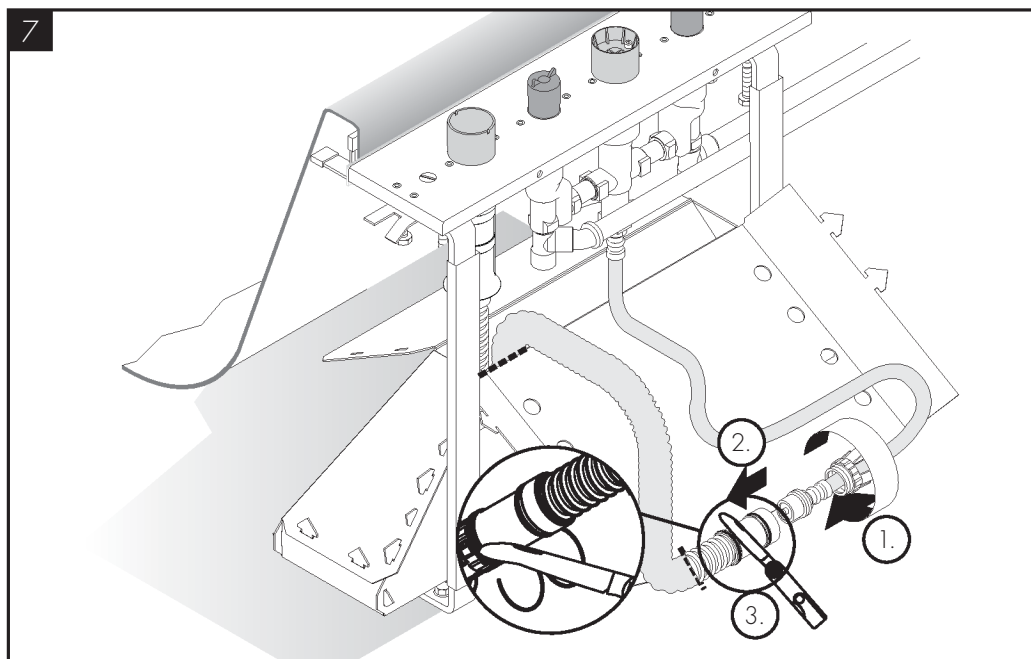




6

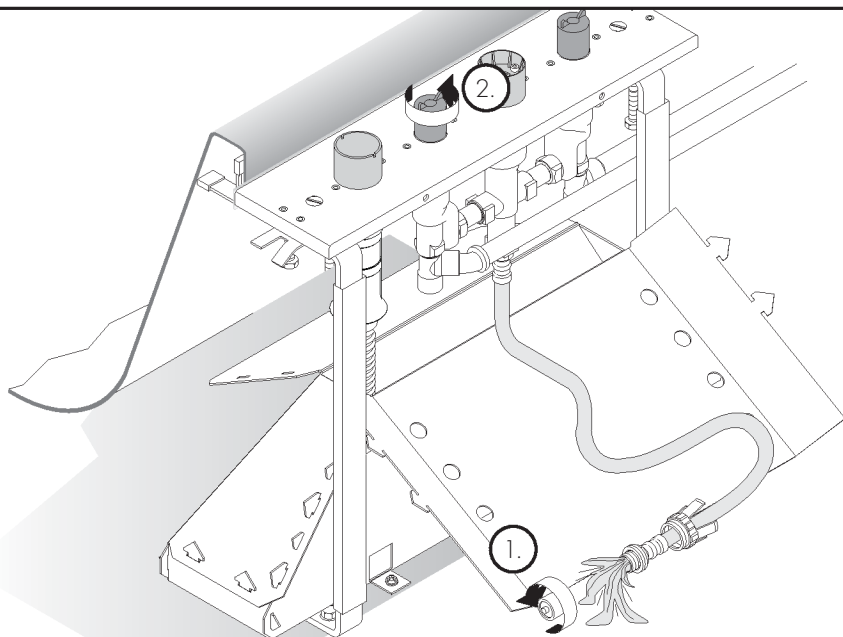


7

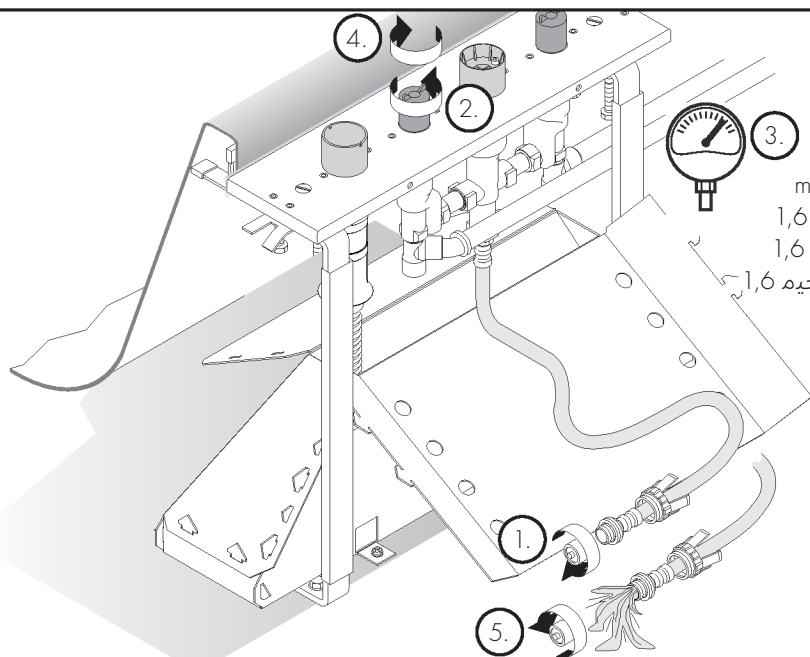




8



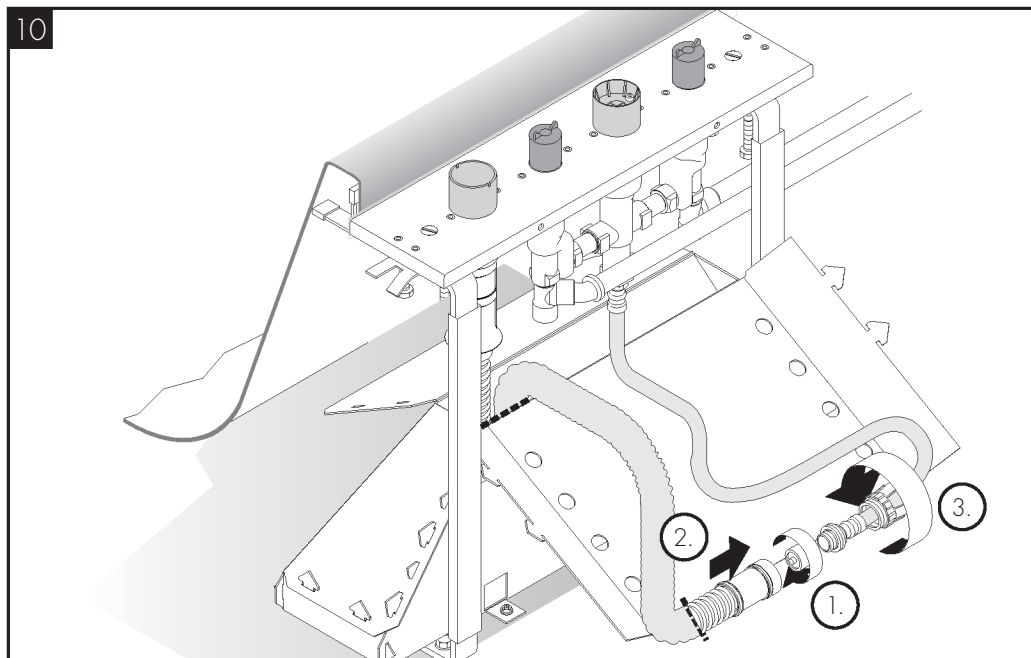
9



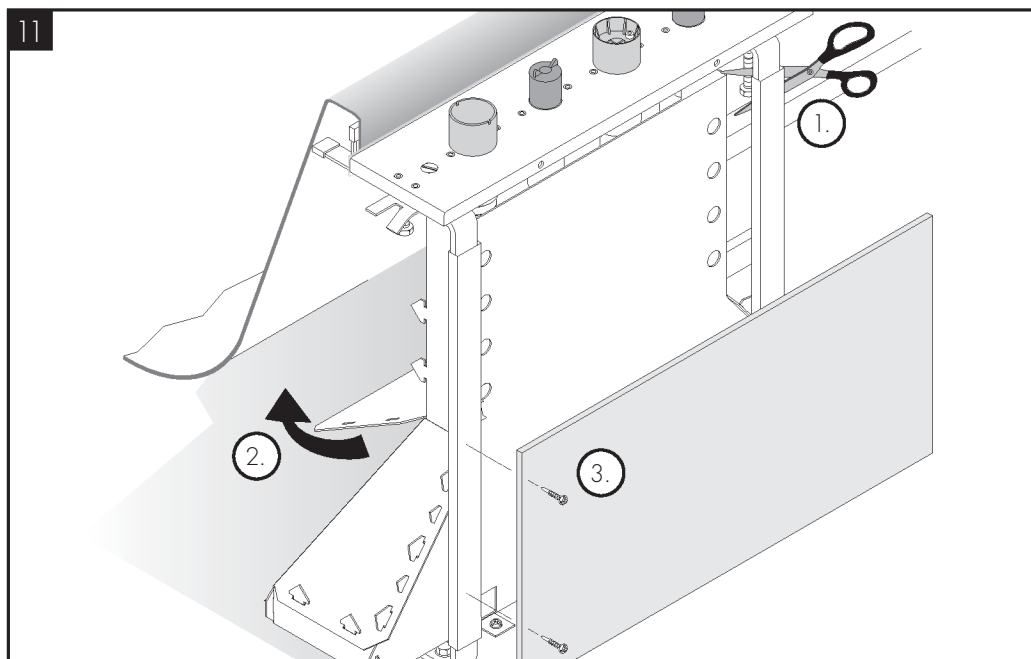
max.  
1,6 MPa  
1,6 МПа  
لاکس باجیم 1,6



10

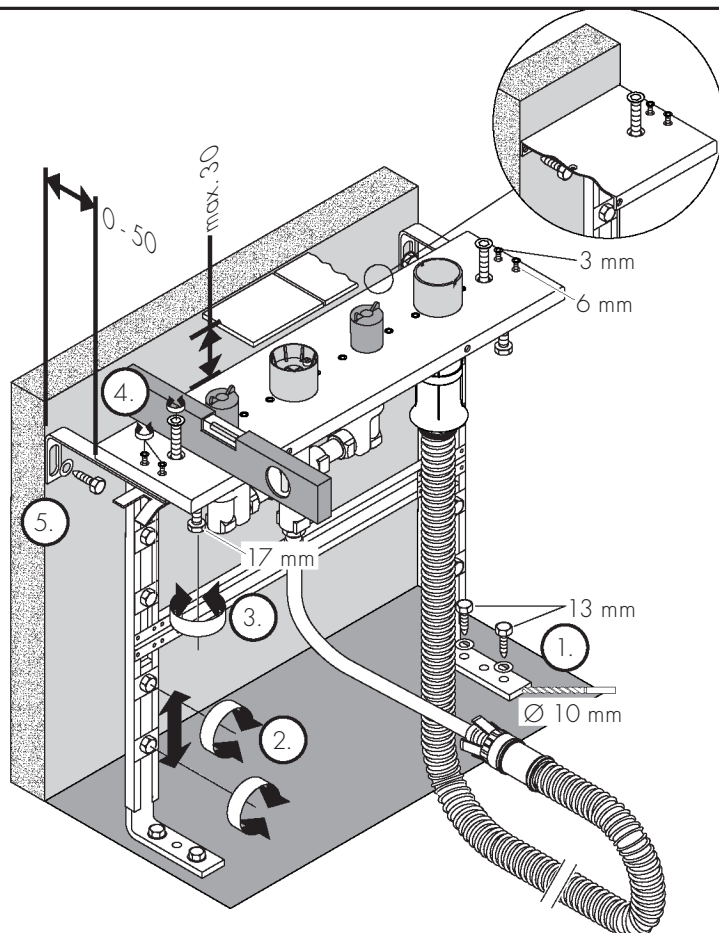


11



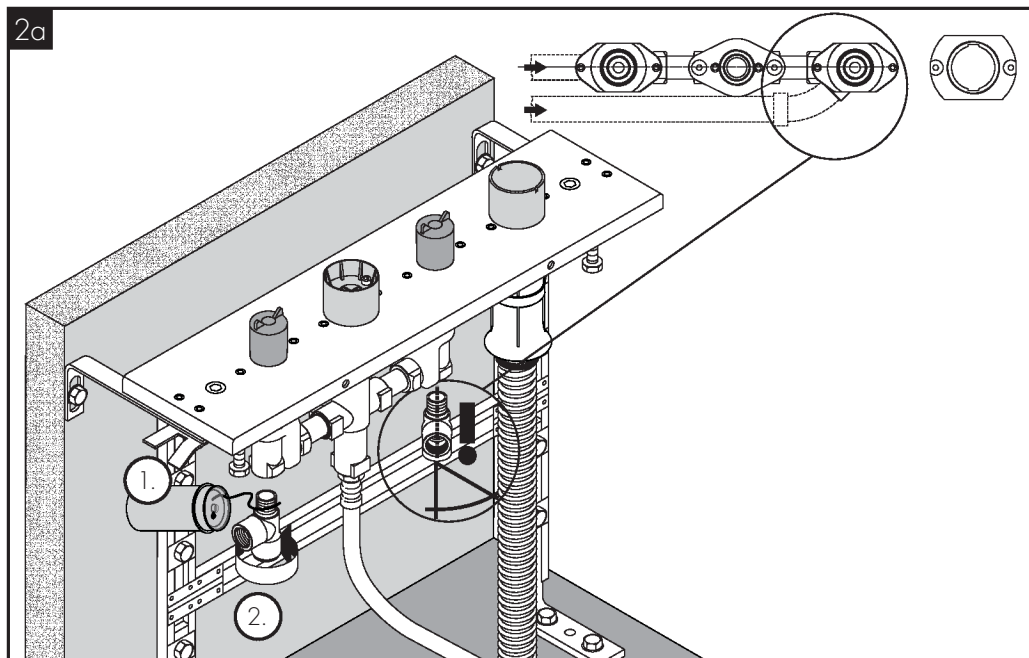


1

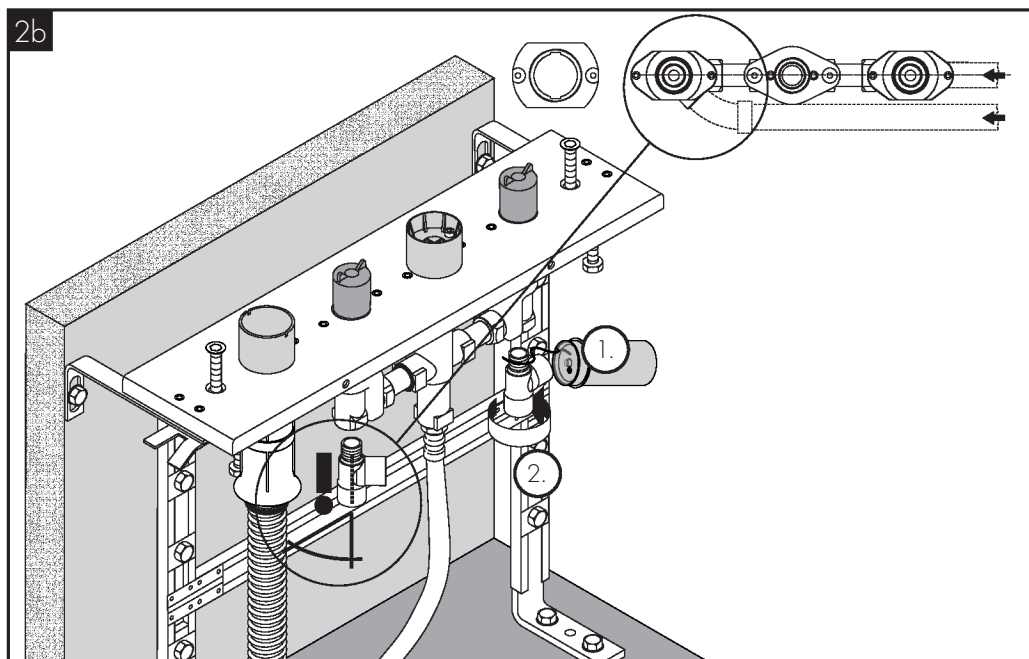


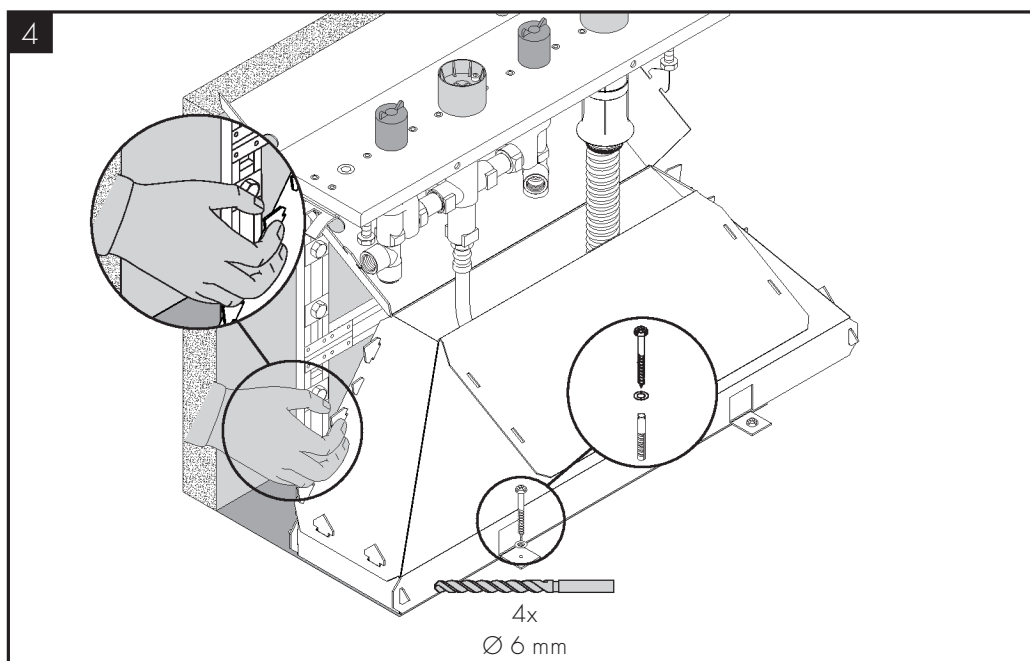
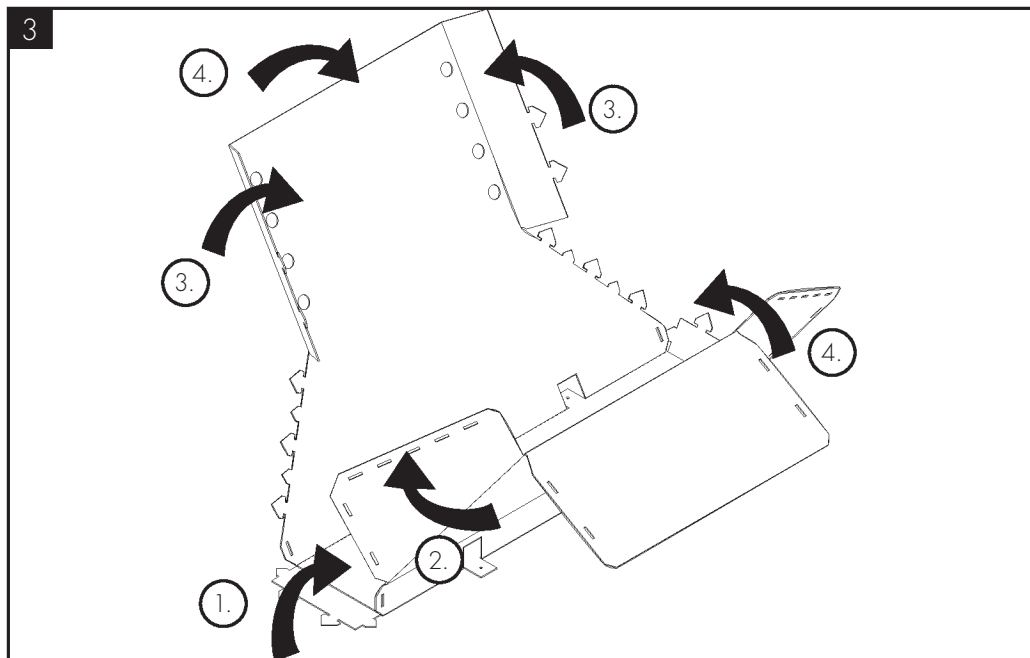


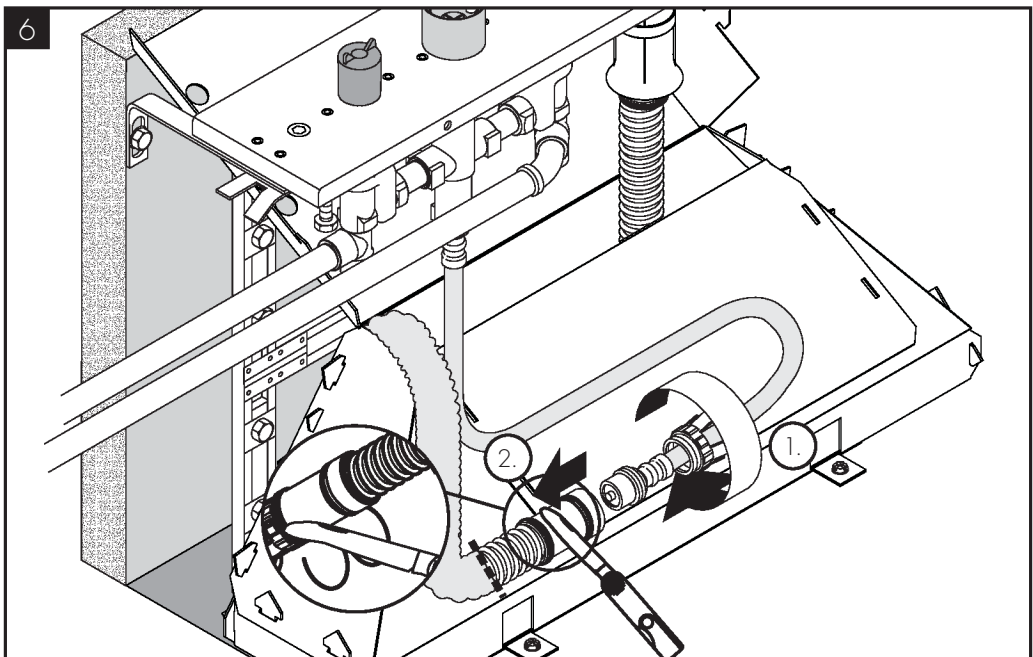
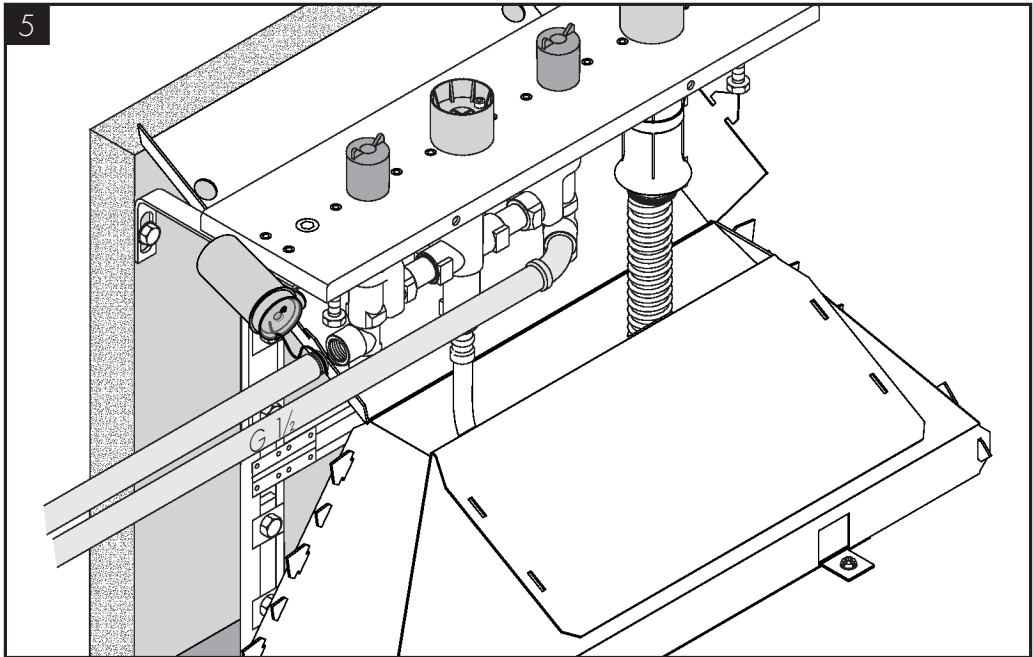
2a

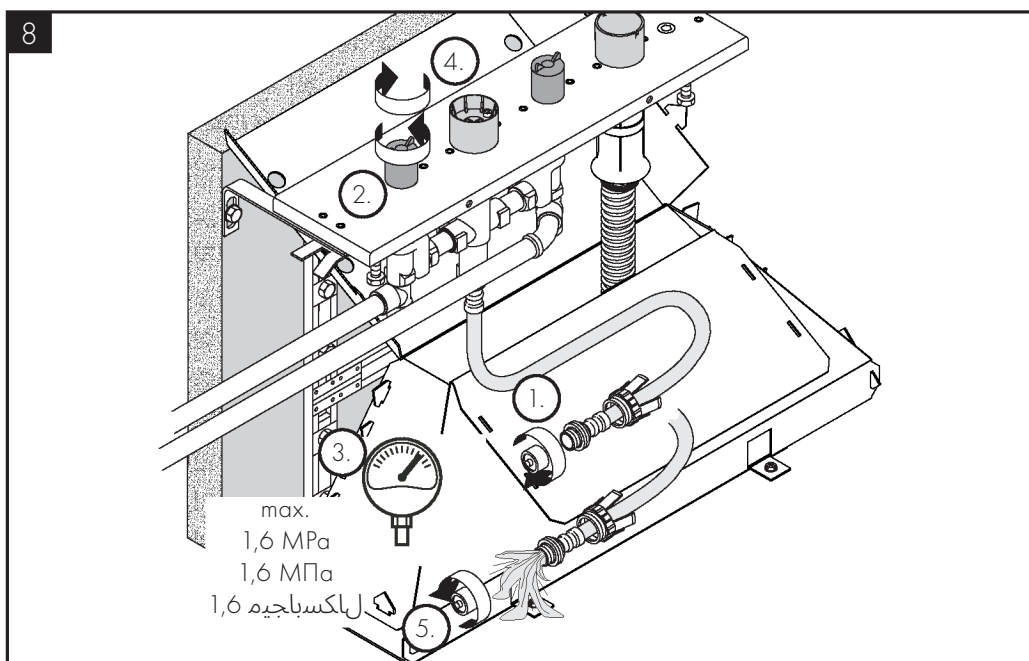
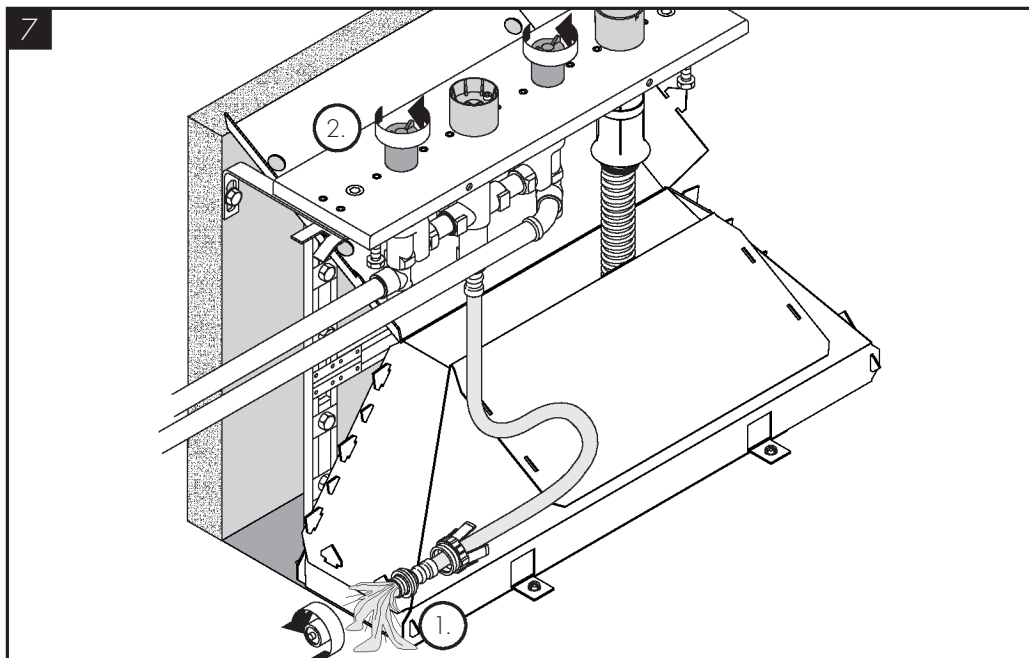


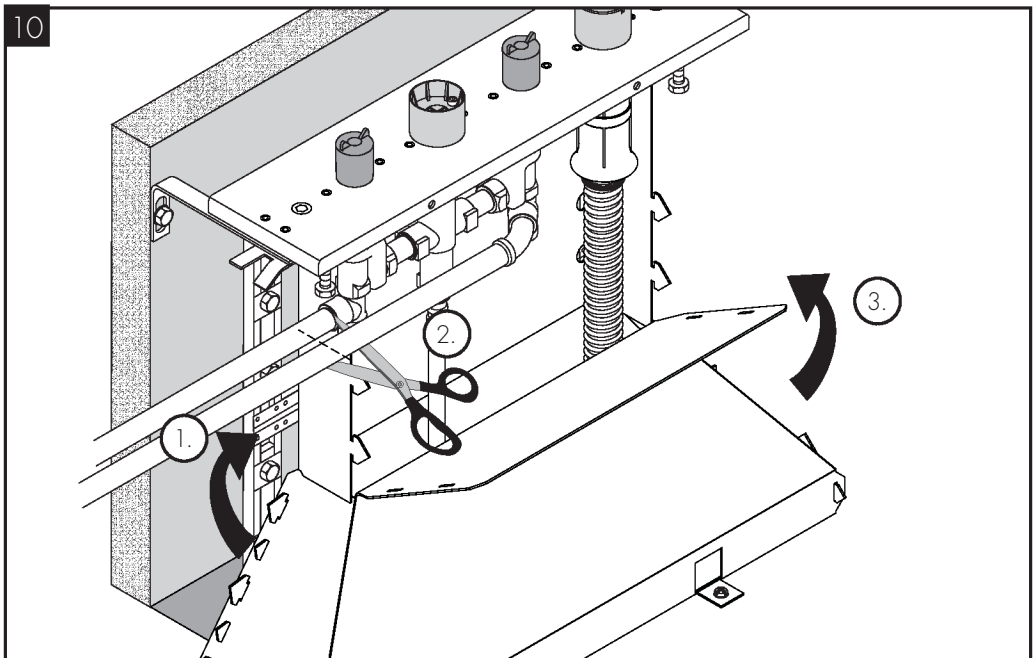
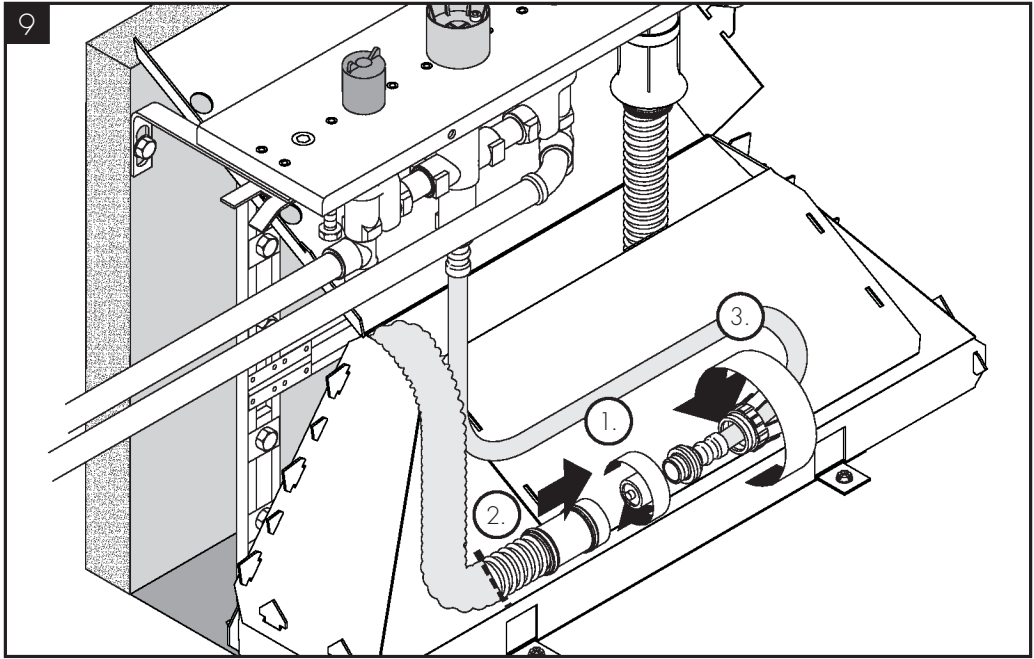
2b

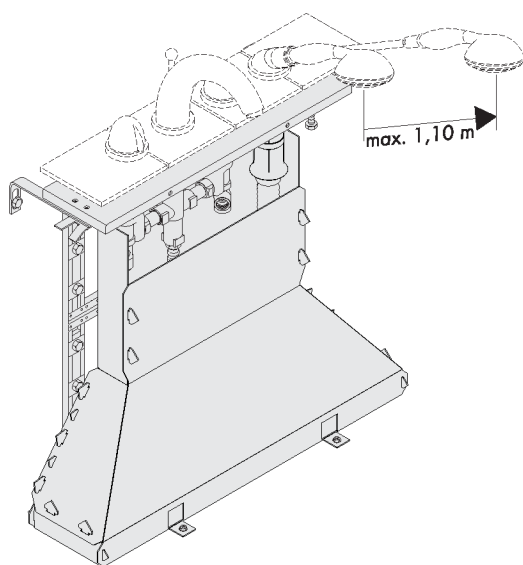
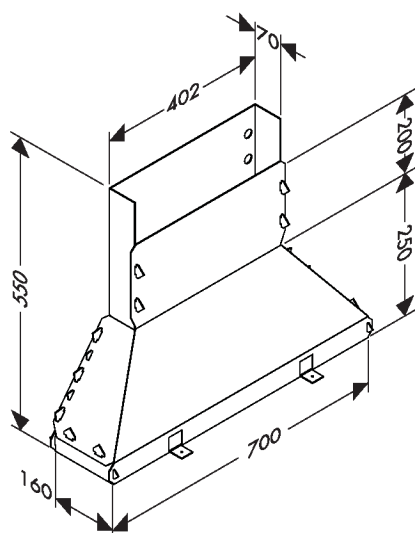
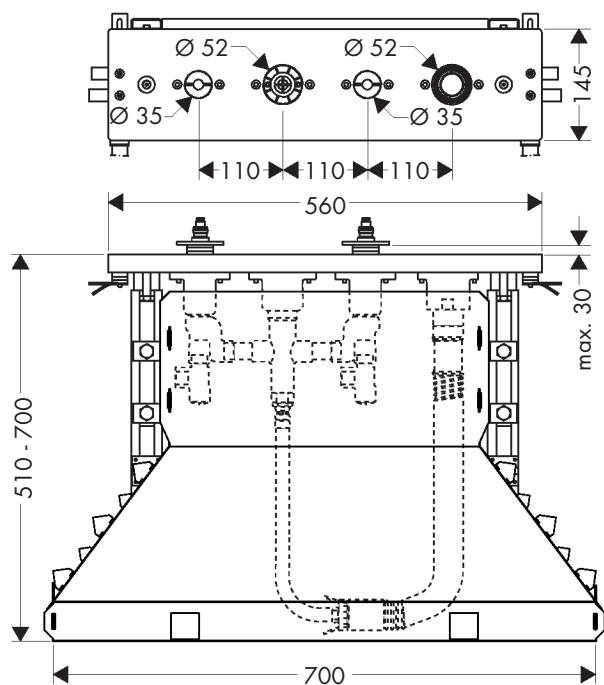


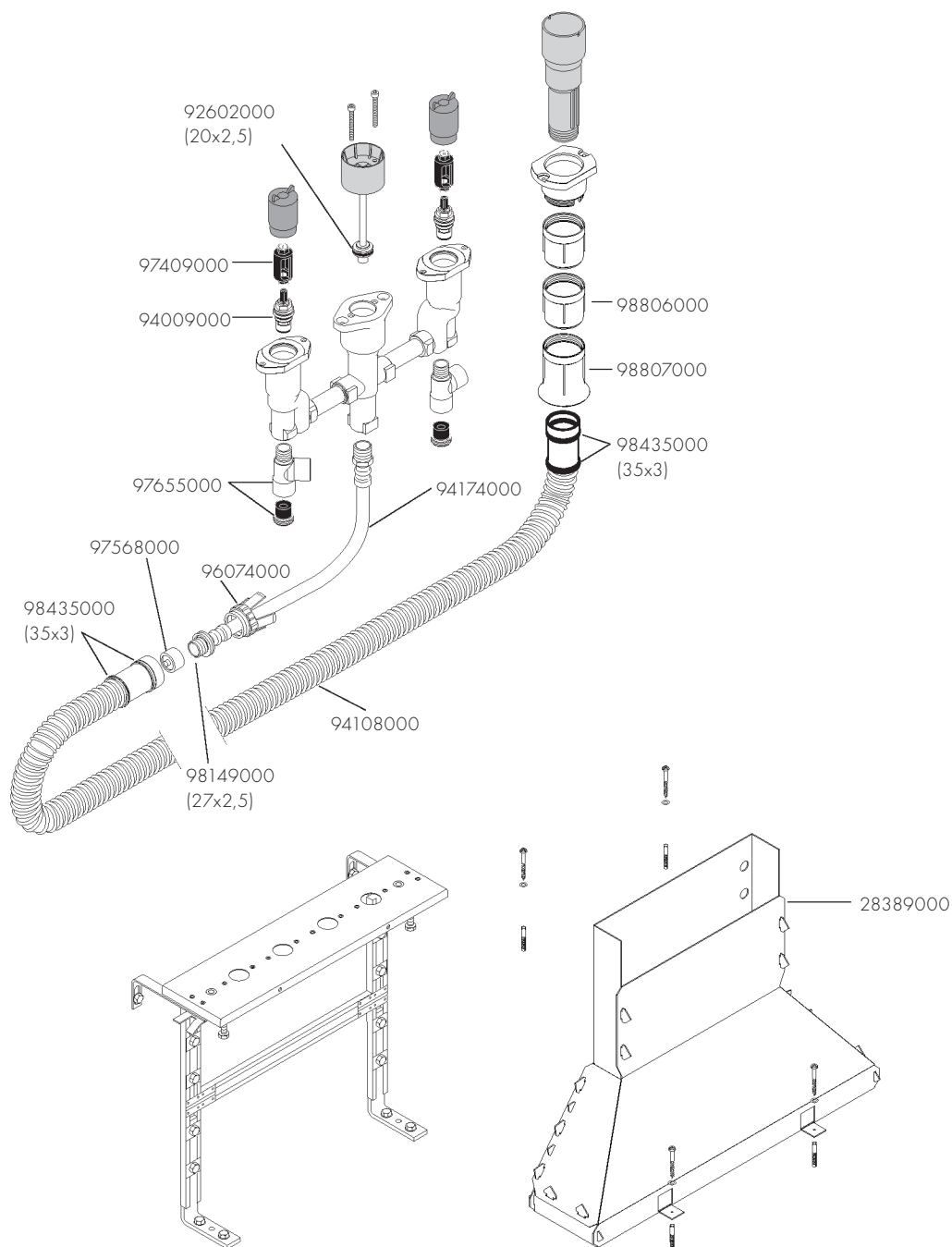




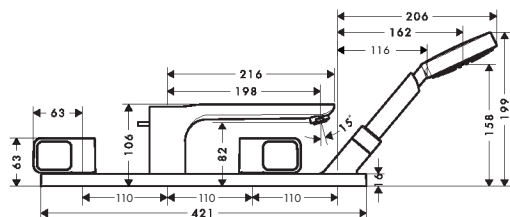




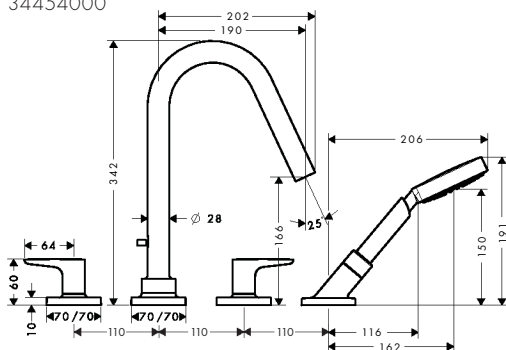




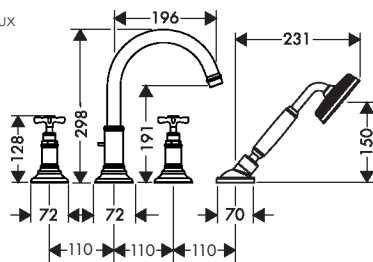
AXOR Urquiola  
11445000



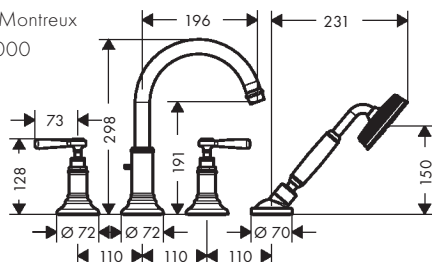
AXOR Citterio M  
34454000



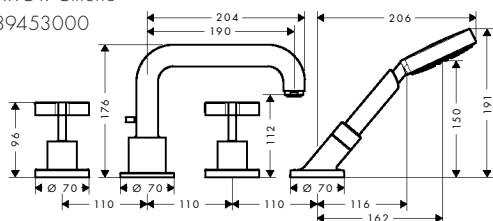
AXOR Montreux  
16544XX0



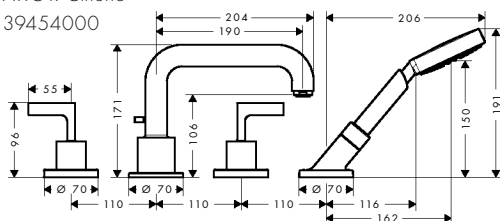
AXOR Montreux  
16554000



AXOR Citterio  
39453000



AXOR Citterio  
39454000





DVGW



ETA

15481180

1518

15481187

# AXOR

Axor / Hansgrohe SE  
Austraße 5-9  
77761 Schiltach  
Deutschland

[info@axor-design.com](mailto:info@axor-design.com)  
[axor-design.com](http://axor-design.com)

10/2024  
918385.01